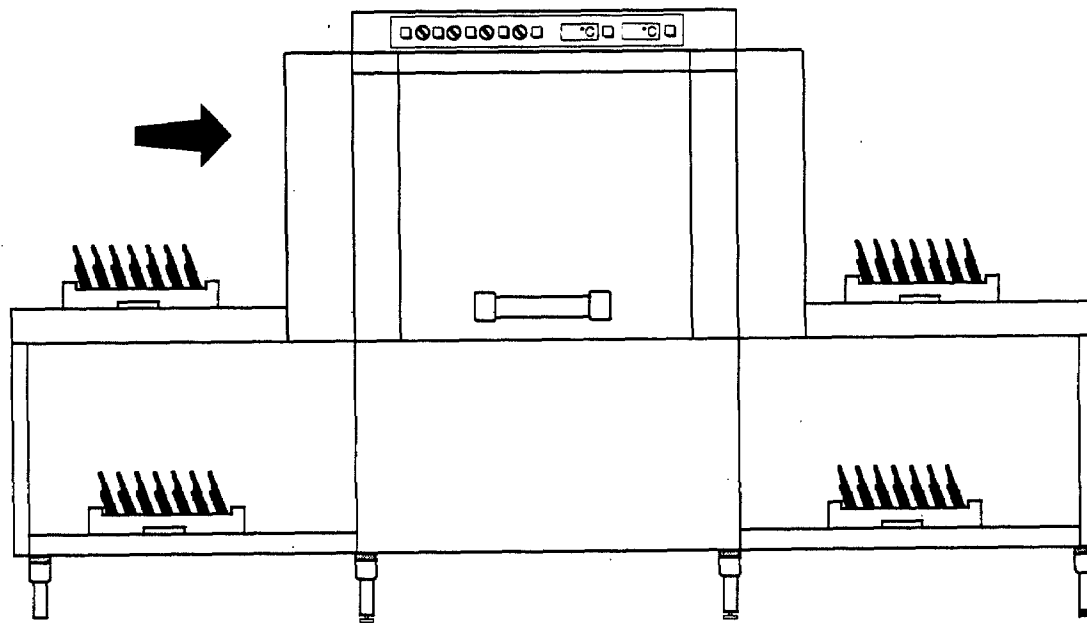
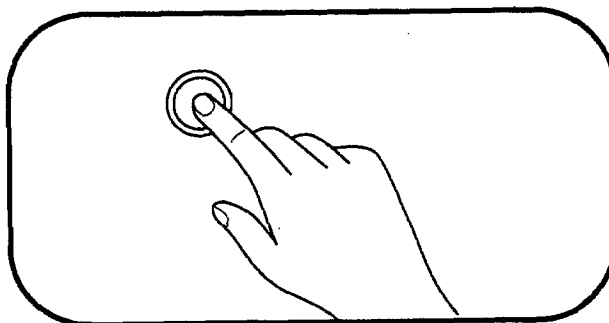


# RACK CONVEYOR DISHWASHER



## *Operating instructions*



**INDEX**

**INSTRUCTIONS FOR USE AND SERVICING**

---

1.	GENERAL WARNING .....	Pag.	1
	1.1 Use .....	"	1
2.	DESCRIPTION OF THE MACHINE .....	"	1
3.	SAFETY DEVICES .....	"	1
4.	CONTROLS DESCRIPTION .....	"	2
	4.1 Control panel .....	"	2
	4.2 Machine's setting .....	"	2
5.	REGULATIONS .....	"	3
	5.1 Automatic detergent doser .....	"	3
	5.2 Surface-active agent .....	"	3
	5.3 Calibration of tank-boiler's thermostats .....	"	3
6.	SAFETY PROVISIONS .....	"	3
7.	OPERATION .....	"	3
	7.1 Before the washing cycle .....	"	3
	7.2 Washing cycle .....	"	3
	7.3 After the wash cycle .....	"	3
8.	MAINTENANCE .....	"	4
	8.1 Safety provisions during the maintenance .....	"	4
	8.2 Routine maintenance .....	"	4
	8.3 Periodic maintenance .....	"	4
9.	FAULTS .....	"	5

## 1. GENERAL WARNINGS

The rack conveyor dishwashers have been conceived and realised in conformity with the following norms:

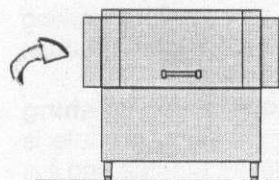
- Low Voltage Directive 73/23/CEE;
- EN 60335-1 Electric Appliances' Security;
- EN 60335-52 Particular Norms regarding dishwashers for catering.

### 1.1 USE

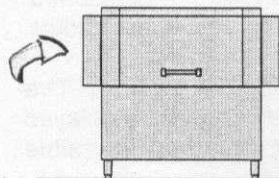
The rack conveyor dishwashers are designed to wash any type of dishes used in catering. The appliances must be used only for the functions for which they are conceived and following the described instructions for use. Any modification made without our written approval will exempt us from any responsibility and it will invalidate the guarantee.

## 2. DESCRIPTION OF THE MACHINE

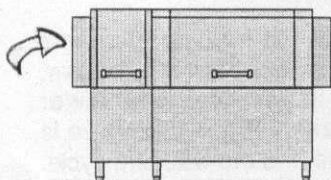
MODELS AVAILABLE:



**Washing+rinsing  
1 speed**



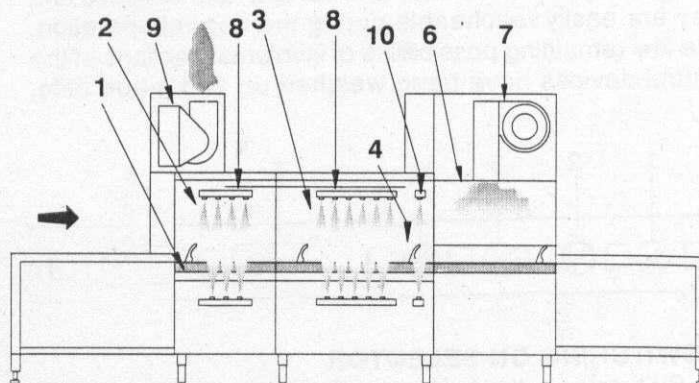
**Washing+rinsing  
2 speeds**



**Prewashing+  
washing+rinsing  
2 speeds**

Rack conveyor dishwashers have been constructed with the highest grade stainless steel AISI 304 to guarantee a longlasting length of time. They can be normally composed by a prewash unit, a wash unit, a rinse unit and a drying unit. All panels can be insulated from an acoustic point of view, on request. Racks advance through the different units by means of a conveyor bar (1). In the prewash unit (2), at a temperature of 40°/45°C, most of the dirtiness is removed from the dishes. In the wash unit (3) at a temperature of 55°/65°C the dishes are washed. In the rinse unit (10) at a temperature of 85°/90°C the dishes are rinsed. A splashguard curtain isolates the wash and rinse section. The complete range of the ETE series can be, upon request, electrically or steam heated. In the drying unit (6) a high pressure recirculatory fan (7) takes air from outside and, once heated by means of heating elements, it is blown on the dishes. When steams are passing by, the temperature of the water inside the exchanger raises up. This water will be drained outside or, on demand, it will be used to regenerate the one in the prewash tank. The wash arms (8) have

sprayers and bayonet couplings easy to remove for quick cleaning and maintenance.



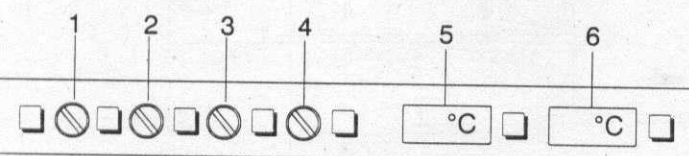
## 3. SAFETY DEVICES

- A) Conveyor microswitch:** it intervenes when something comes between the basket and the conveyor bar obstructing the sliding and stopping all functions.
- B) Micro stop switch:** to stop the rack when it reaches the end of the exit table. This avoids dishes from falling and breaking whenever the baskets are not immediately unloaded.
- C) Microswitches on any door:** they stop any function of the machine and they do not allow the machine to start to operate when doors are opened.
- D) Thermal protections for wash pumps and motors** to guarantee their integrity in case of short-circuit or overcharges.
- E) Protections with fuses of each element** to save them from any short-circuit' dangers.
- F) Boiler safety thermostat.** In case of thermostat's break-down, a second safety thermostat intervene to stop the heating elements' operation.
- G) Control panel fed at 24V.**
- H) Drying unit safety thermostat.** In case of break-down of the temperatures control thermostat, a second safety thermostat intervenes to avoid the overheating of the heating elements.

## 4. CONTROLS DESCRIPTION

### 4.1 CONTROL PANEL

All control systems are able to resist to a normal stress and they are easily reachable during the normal operation. The few remaining possibilities of involuntary actions of the control devices have been weighed up and made safe.



#### 1) SWITCHING ON SELECTOR

- By turning it, the tanks and boiler' filling and the boiler and tank' digital thermometers are activated.

#### 2) SPEED SELECTOR FOR BASKETS PUSHING (If fitted)

- The machine has 2 speeds. Position "1" is suggested for very dirty dishes while position "2" for normal or less dirty dishes. Turn the selector to select the speed suitable for the type of washing.

#### 3) SELECTOR FOR DRYING UNIT

- By turning it, the dryer is activated.

#### 4) WASH PUMPS SELECTOR (If fitted)

- By turning it, the electropumps' washing is activated. This operation must be carried out after the machine has been drained - it is indicated by a control lamp.

#### 5) BOILER THERMOMETER

- It displays the water temperature in the boiler.

#### 6) WASHING THERMOMETER

- It displays the water temperature in the wash tank.

## 4.2 MACHINE'S SETTING

**Tank heating element:** it is activated only when the minimum water level has been achieved (heating element completely plunged in the water). A special thermometer indicates the temperature in the tank.

**Basket stop-switch:** when the basket comes out from the machine, it reaches a micro-stop switch which stop the baskets pushing. The washing cycle continues until the set time has elapsed. When the basket is unloaded, the basket pushing and the washing cycle start again.

**Door microswitch:** the doors opening during the working cycle makes the pumps stop and reset the cycle. When the door is closed, the working cycle starts again.

**Rinsing economizer:** the rinse module is activated only when the basket enters the module and it is de-activated when the basket comes out.

**Prewashing economizer (If fitted):** the prewash module is activated only when the basket enters the module and it is de-activated when the basket comes out. The working cycle starts when the basket enters the prewash module.

**Washing economizer (only for models with washing + rinsing modules):** the washing + rinsing module is activated only when the basket enters the module and it is automatically de-activated once the set time has elapsed. The working cycle starts when the basket enters the module.

**Dryer:** it is activated only by the relative selector. The switching off of the dryer's ventilator is automatically delayed in order to protect the heating elements from possible overheatings.

**Tank pressure gauge:** it protects the heating elements and pump from dry operation. If the water level is too low, the wash pump does not work. If the water level lower during the operating timing, the tank filling electrovalve is activated without stopping the pump and the washing cycle.

**Pumps washing system (If fitted):** it is activated by turning the selector "4". If the washing cycle is under way, the activation is not allowed. The activation is not allowed also when there is water in the tank, in order to avoid the polluted water to flow back in the hydraulic network. The washing pump system has a pre-set length and it is indicated by a special lamp.

## 5. REGULATIONS

### 5.1 AUTOMATIC DETERGENT DOSER (if fitted)

The detergent doser must be calibrated basing on the water's hardness, the level of dirtiness and the concentration of the detergent used. If the amount of rinsing agent is insufficient, the dishes come out dirty and not sufficiently degreased. An excessive amount of the rinsing agent causes stripes of detergent on the dishes and creates foam in the wash tank.

**Only a NO-FOAM detergent must be used, specific for dishwashers following the quantities suggested by the manufacturer in relation with the water's hardness and the tank's capacity.**

### 5.2 SURFACE-ACTIVE AGENT (if fitted)

The doser must be calibrated in relation with the hardness of the supplied water. The doser is calibrated in the correct way, when the dishes and glasses come out of the machine without droplets of water and they dry in 15-30 seconds. An excessive amount of surface-active agent causes whitish stripes on the glasses. Foam can be created if the concentration is too high or if the water's temperature is too cold.

### 5.3 CALIBRATION OF TANK-BOILER'S THERMOSTATS

Thermostats can be reached removing the lower front panel in the wash area. **The thermostats' calibration is made in the factory. The calibration must not be modified. Only a qualified and authorised technician can calibrate the thermostats.**

## 6. SAFETY PROVISIONS

- **Danger of being caught or dragged on among the moving elements (i.e. conveyor bar etc.).**
- **Danger of thermic nature**
  - on the insulated washing and rinsing doors this risk is absent.

## 7. OPERATION

### 7.1 BEFORE THE WASHING CYCLE

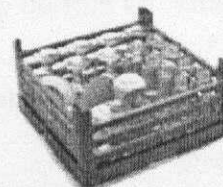
- 1) The overflow plugs must be inserted in the drain pipe and the pump and tank filters must be correctly positioned. Never use the machine without filters.
- 2) The splashguard curtains must be correctly positioned.
- 3) Close the doors.
- 4) Push the main switch on the wall.
- 5) Open the gate valve of the plumbing installation.
- 6) Check the level of the detergent and brightner's container. If the machine is not fitted with automatic detergent doser device, pour the dose of industrial no-foam detergent in each tank, taking care of the detergent concentration and of the tank capacity. Every 10 minutes of continuous working, pour 70-150 g of detergent in order to keep the right concentration.

### 7.2 WASHING CYCLE

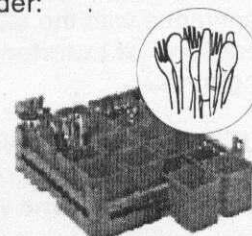
- 1) The machine can work with 2 different speeds of baskets' feeding (if fitted) and they can be selected by means of the conveyor selector (par. 4). The slow feeding must be used for very dirty dishes while for normally or less dirty

dishes use the fast one. In case of very dirty dishes it is convenient to soak them for some minutes with water and detergent before introducing them in the machine.

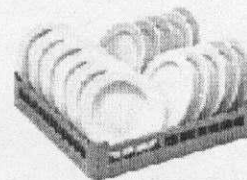
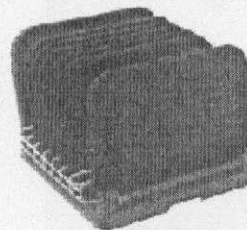
- 2) Place cups, glasses, cutlery, dishes and trays in the specific baskets as showed hereunder:



GLASSES AND CUPS  
FACING UPWARDS



HANDLE FACING  
DOWN



- 3) Push the basket from the inlet table towards the machine inlet - the washing cycle will start automatically at the module's entry, thanks to the microswitch shown in the picture. When basket is passing by, the microswitch is pushed activating the washing/rinsing conveyor' process (timer and electropump are activated) - this process will automatically stop when the basket will go far from the module involved. Thanks to this, it is possible to have an energy and water recovery.



When the washing, rinsing and drying process are finished, the basket is dragged to the machine's exit - in order to avoid the washing process to be stopped, take the basket off before it gets in touch with the micro-stop switch. Use gloves during washing.

### 7.3 AFTER THE WASH CYCLE

- 1) Switch the machine off turning the selector "1" anti-clockwise.
- 2) Turn the main switch on wall off.
- 3) Close the gate valve.
- 4) Empty the tanks by means of the appropriate devices.
- 5) Verify and make the correct cleaning of the wash filters (surface and submerged ones). Whenever the water conditions do not allow a correct hygiene (water too dirty or with too much grease) provide for a water change with additional detergent.
- 6) Check the dishes' level of cleaning.

## 8. MAINTENANCE

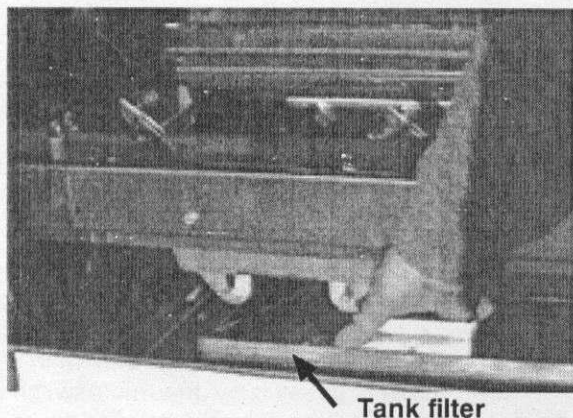
### 8.1 SAFETY PROVISIONS DURING THE MAINTENANCE

All interventions on the machine must be adequate and in strict observance with the safety norms for the operator. **The operations of maintenance must be carried out wearing gloves.**

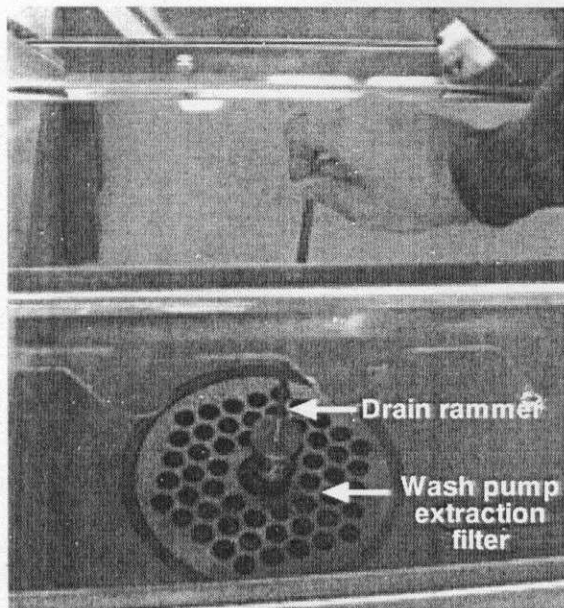
### 8.2 ROUTINE MAINTENANCE (to be made every day)

The machine must be cleaned inside:

- remove the tank filters and wash them;

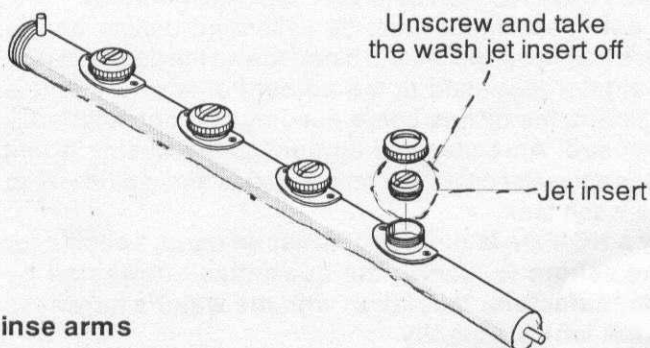


- drain the water by unplugging the overflow;
- remove the submerged filter of the wash pump and clean it;

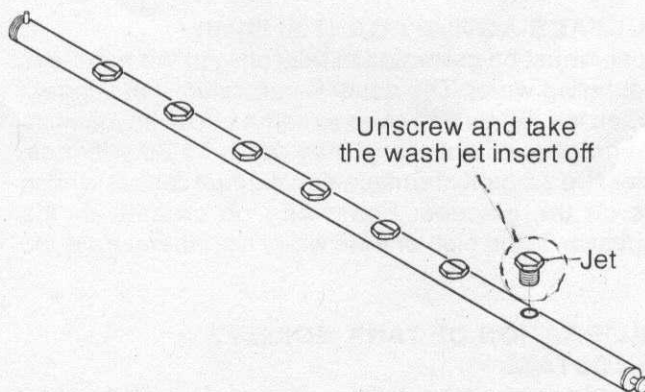


- **never clean the machine with acid, corrosive, abrasive products or steel brushes;**
- clean the inlet, outlet and separating curtains with a brush;
- clean the surfaces of the appliance only when they are cold using a cloth with no foam, no acid and no abrasive products. **Never wash the appliance with direct jets of water or steam appliances;**
- make sure that the rotary wash and rinse arms are free to rotate otherwise remove the solid particles carefully. The wash arm can be easily removed thanks to the bayonet coupling. The rinse arms' nozzles can be disassembled as shown in the picture.

### Wash arms



### Rinse arms



- clean the inlet/outlet tables;
- when the cleaning is finished, leave the appliance doors open in order to make the internal surfaces completely dry and to avoid unpleasant smells;
- to guarantee the washing hygiene, at least once a week, sterilize the machine by using specific disinfectants, finishing with repeated empty rinsing cycles for several minutes.

**For all the cleaning operations never use products which could create foam in the machine.**

### 8.3 PERIODIC MAINTENANCE (to be done every 2 weeks)

- Lime deposits and scale will build up due to calcium and magnesium salts present in the water. These scales and deposits can prejudice proper appliance operation. The appliance must be periodically descaled by qualified personnel.
- Check the safety devices efficiency.
- Check possible technical faults on the conveyor bar.
- Clean the steam exchanger with compressed air.

**The present operating manual is supplied with the following diagrams and drawings:**

- Installation drawing with the relevant dimensions and electrical connections;
- technical sheet;
- wiring diagram;
- sheet with noise level.

## 9. FAULTS

In case of machine' faults, address only to technical qualified personnel.

### FAULT

### PROCEDURE

MACHINE DOES NOT OPERATE

- Check voltage of the power supply.
- Check fuses.
- Check the transformer.
- Check the micro cut-off switch.
- Check the micro-door switch.

MACHINE DOES NOT FILL

- Check the pressure switch.
- Check the filling solenoid valve.

WASHING MOTOR DOES NOT OPERATE

- Check the water level.
- Reset thermostat.
- Check fuses.

MACHINE DOES NOT RINSE

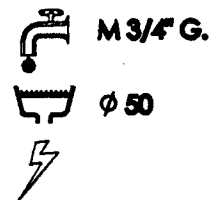
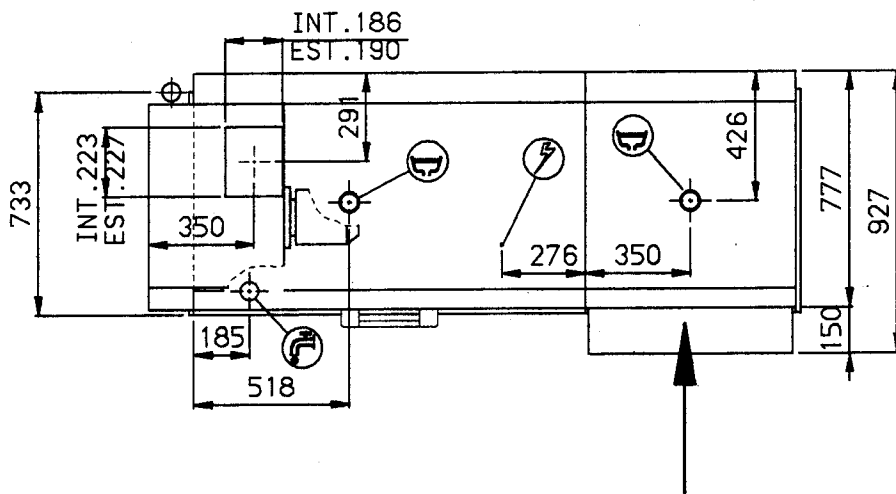
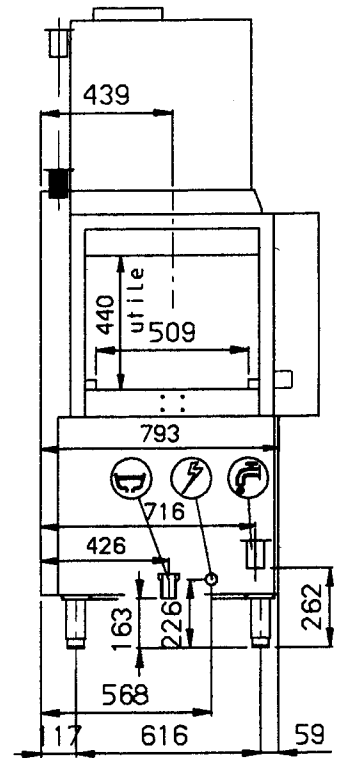
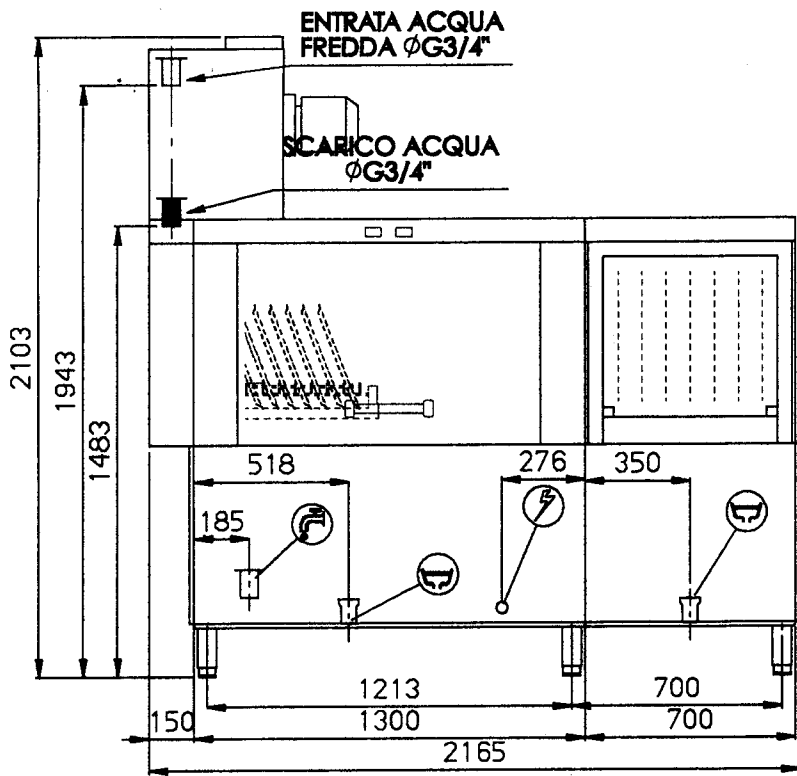
- Check economy microswitch.
- Check water solenoid valve.
- Check water inlet filter.

MACHINE DOES NOT HEAT

- Check contactor.
- Check fuses.
- Check thermostats.
- Check heating element.
- Check pressure switch.

CONVEYOR MOTOR DOES NOT OPERATE

- Check the micro cut-off switch.
- Check fuses.
- Reset thermostat.



Tolleranze generali		Pos.	Denominazione		Dis. o Codice		Quant.	Note
ISO	J 13	Materiale	Codice	Peso Kg.	Tratt.Fin.	Data	07-03	Dis. — — —
18	0.135					Scala	1:25	Contr. — — —
18-30	0.165	Denominazione _____ _____ <b>CARICO DESTRO</b>						
30-50	0.195							
50-80	0.230							
80-120	0.270							
120-180	0.315							
180-250	0.380							
250-315	0.405	A termine di legge ci riserviamo la proprietà di questo disegno con divieto di riprodurlo o di renderlo comunque noto a terzi o a Ditte concorrenti				Dis. nr. _____		
315-400	0.445	Simb. _____				_____		
400-500	0.485					_____		

291



## REPORT DI COLLAUDO

<b>Data:</b>	26/09/2003	<b>Modello:</b>	ETE27 400V
<b>Operatore</b>	SALVI	<b>Matricola:</b>	03-P-M009103
		<b>Esito :</b>	<b>Positivo</b>

**CONTINUITÀ DI TERRA**                      **Resistenza misurata:**                      0.04 mOhm < 0.10 Ohm

**ISOLAMENTO**                      **Resistenza misurata:**                      9.0 MOh > 2.0 MOh

**RIGIDITÀ**                      **Corrente misurata:**                      3.73 mA < 10.00 mA

**RIGIDITÀ**                      **Corrente misurata:**                      6.34 mA < 15.00 mA

**ASSORBIMENTO TRIF.**                      **Potenza: R: 366.3 S: 384.4 T: 328.7 W**

**ASSORBIMENTO TRIF.**                      **Potenza: R: 208.4 S: 231.3 T: 171.0 W**

**ASSORBIMENTO TRIF.**                      **Potenza: R: 851.0 S: 821.2 T: 761.9 W**

**ASSORBIMENTO TRIF.**                      **Potenza: R: 3109.0 S: 3216.7 T: 3077.4 W**

**ASSORBIMENTO TRIF.**                      **Potenza: R: 6092.8 S: 6103.6 T: 6064.5 W**

**ASSORBIMENTO TRIF.**                      **Potenza: R: 7550.1 S: 7572.9 T: 7308.0 W**

**CORRENTE DISPERSA**                      **Corrente misurata:**                      0.1 mA < 3.0 mA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:  
DECLARATION OF CONFORMITY:  
DECLARATION DE CONFORMITE:  
HERSTELLERERKLÄRUNG:  
DECLARACION DE CONFORMIDAD:  
OVEREENKOMSTIGHEIDSVKLRING:

MARCATURA CE  
CE MARKING  
MARQUAGE CE  
CE MARKIERUNG  
MARCADO CE  
CE MARKERING

## ELFRAMO S.R.L. - VIA A. VERGA, 24 24127 BERGAMO (ITALIA)

**Prodotto / Product** Lavastoviglie per uso collettivo / Commercial electric dishwashing machine  
**Produit / Produkt** Lave-vaisselle électrique à usage collectif / Gewerbliche Geschirrspülautomaten  
**Producto / Produkt** Lavavajllas automatico de uso colectivo / Vaatwasmachine voor industrieel gebruik

**Marca / Maker**  
**Marque / Marke** Elframo  
**Marca / Merk**

**Tipo / Model / Type** BE35, BD11, BDR11, BE40, BD13, BDR13, BD14, BDR14, BD22, BDR22, D20, D30, D40, D40X, D60, D80, D120, C33, C44, C66, LP60, LP70, LP100, LP130, LP145, ETE20, ETE21, ETE25, ETE27, ET 307, ETA 307, ET 477, ETA 477, ET 614, ETA 614, ET 784, ETA 784

Dichiara che il prodotto è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza delle seguenti Direttive Europee:  
Declares that the product is in conformity with the Essential Safety Requirement of the following European Directives:  
Déclare que le produit est conforme aux Réquisitions Essentielles de Sécurité des Directives Européennes suivantes:  
Erklärt hiermit, dass das oben beschriebene Produkt mit den Bestimmungen folgender EG-Richtlinien übereinstimmt:  
Declara que el producto es conforme a las Requisiciones Esenciales de Seguridad de las siguiente Directivas europea:  
Verklaart hierbij dat het produkt voldoet aan de veiligheidsisen van de volgende Europese richttijen:

89/336/EEC ELECTROMAGNETIC COMPATIBILY - 92/31/EEC - 93/68/EEC  
73/23/CEE - 93/68/CEE - LOW VOLTAGE DIRECTIVE

Le prove / verifiche sono state eseguite in accordo alle vigenti Norme Armonizzate / Europee:  
The tests / controls have been executed in accordance with the European Armonized Standards:  
Les essais / vérifications ont été faites en conformité aux Standards Européens Armonisés:  
Die Prüfungen wurden unter den Bestimmungen der EG-Richtlinien ausgeführt:  
Las pruebas /verificaciones han sido realizada en acuerdo con las Normas Armonizada Europea vigente:  
De testen zijn uitgevoerd volgens de geharmoniseerde Europese normen:

EN 55 014-1  
EN 60 335-1  
EN 60 335-2-58

Decliniamo ogni responsabilita' per danni a persone o cose derivanti da manomissioni da parte di Terzi o da carenze da manutenzione o riparazione.  
Nous déclinons toute responsabilité pour sinistes à personnes ou à objets qui derivent de l'intervention de la part de tiers non specialistes ou de carences de carences de manutention ou reparation.  
We decline any responsibility for injuries or damage derived from machine misuses, abuse by others or improper machine maintenance or repairs.  
Wir lehnen jegliche Verantwortung für Schäden an Personen oder Dingen ab, die auf fehlerhaftes Eingreifen Dritter oder auf mangelhafter Wartung oder Reparatur zurückzuführen sind.



Angelo Mora  
President

## Rilevamento rumore lavastoviglie a tunnel

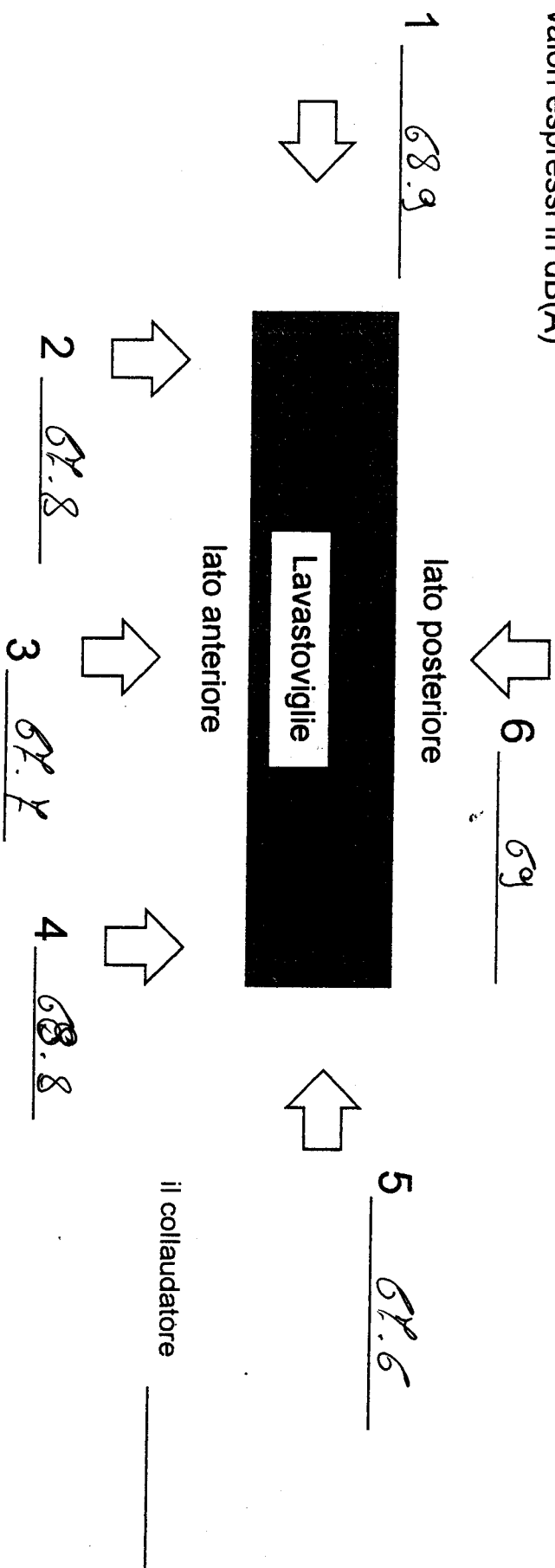
Luogo di rilevamento: Capannone montaggio di via Verga 28 - area di collaudo -

data del rilevamento 26-09-03 strumento utilizzato: Brüel & Kjær SLM type 2237 sn 2024566

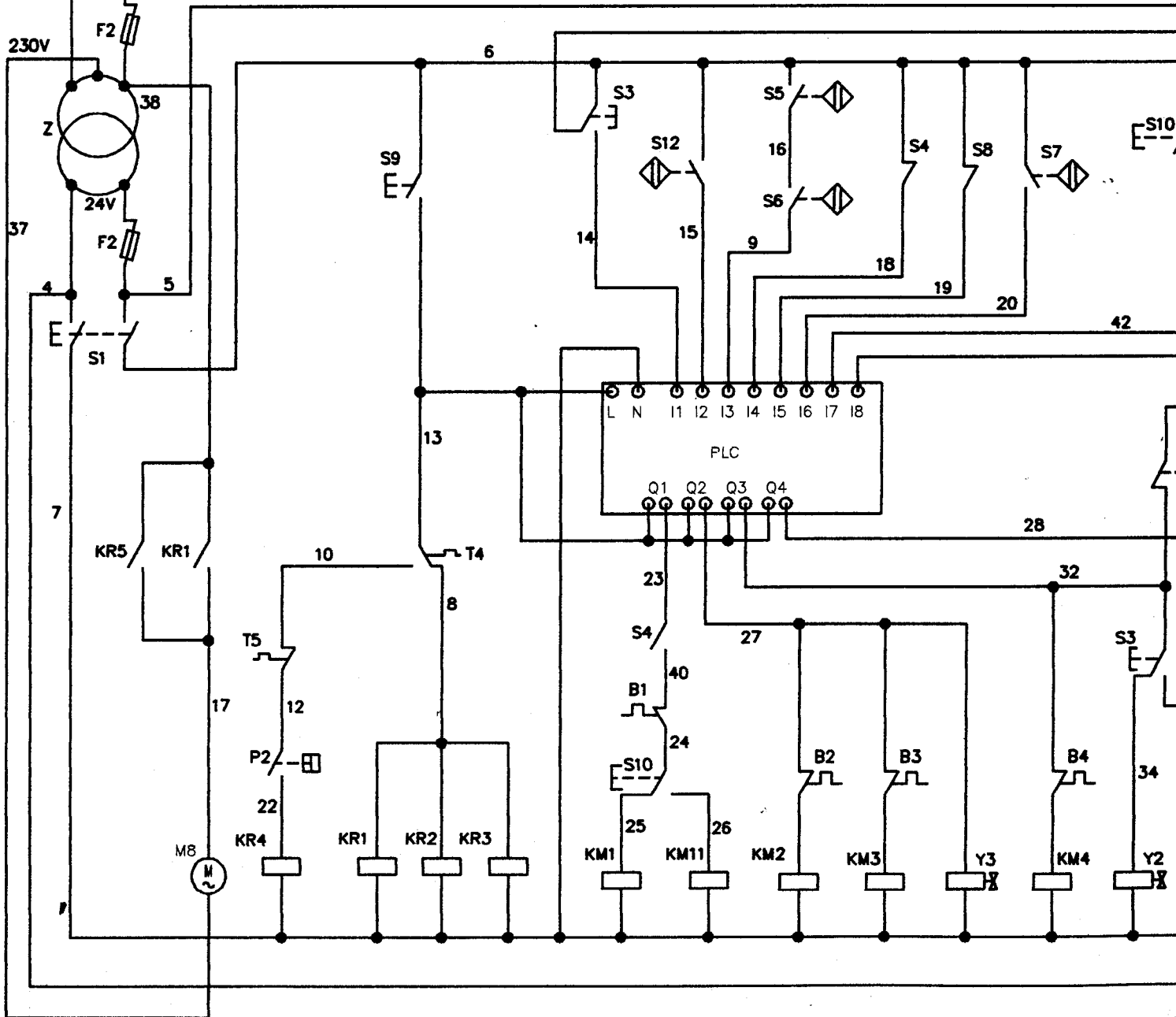
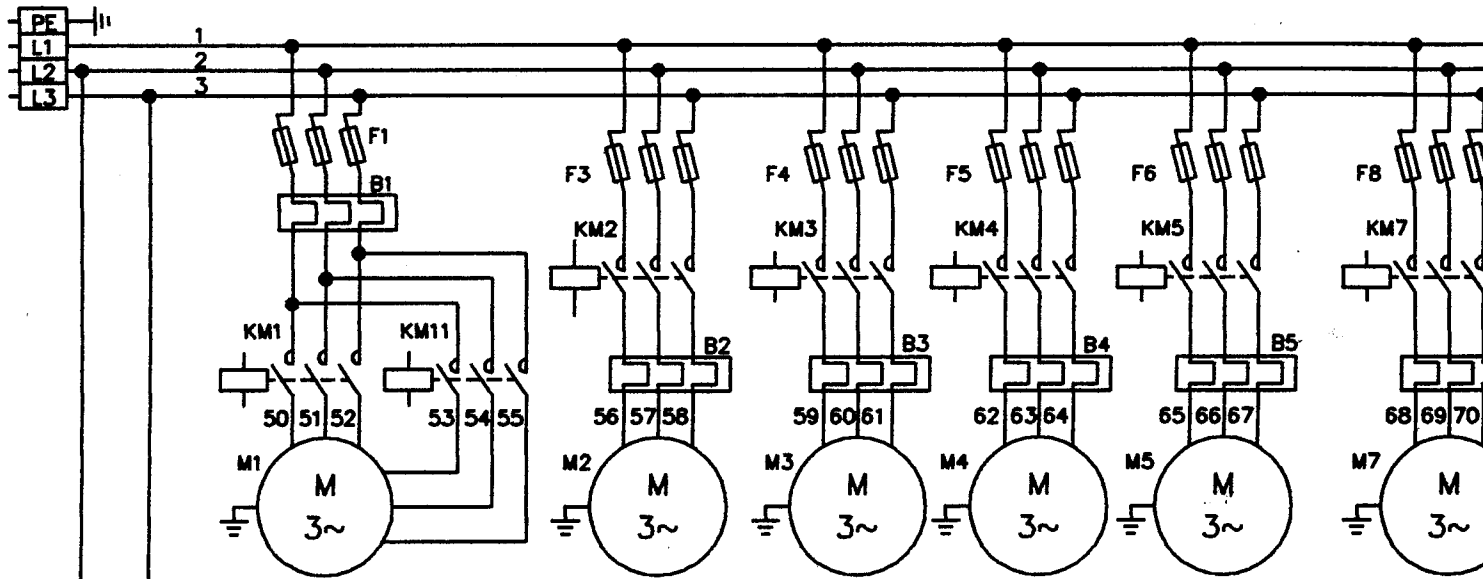
lavastoviglie modello: ETE 2X EL 400V CACVIO matricola: 03-P-11009103

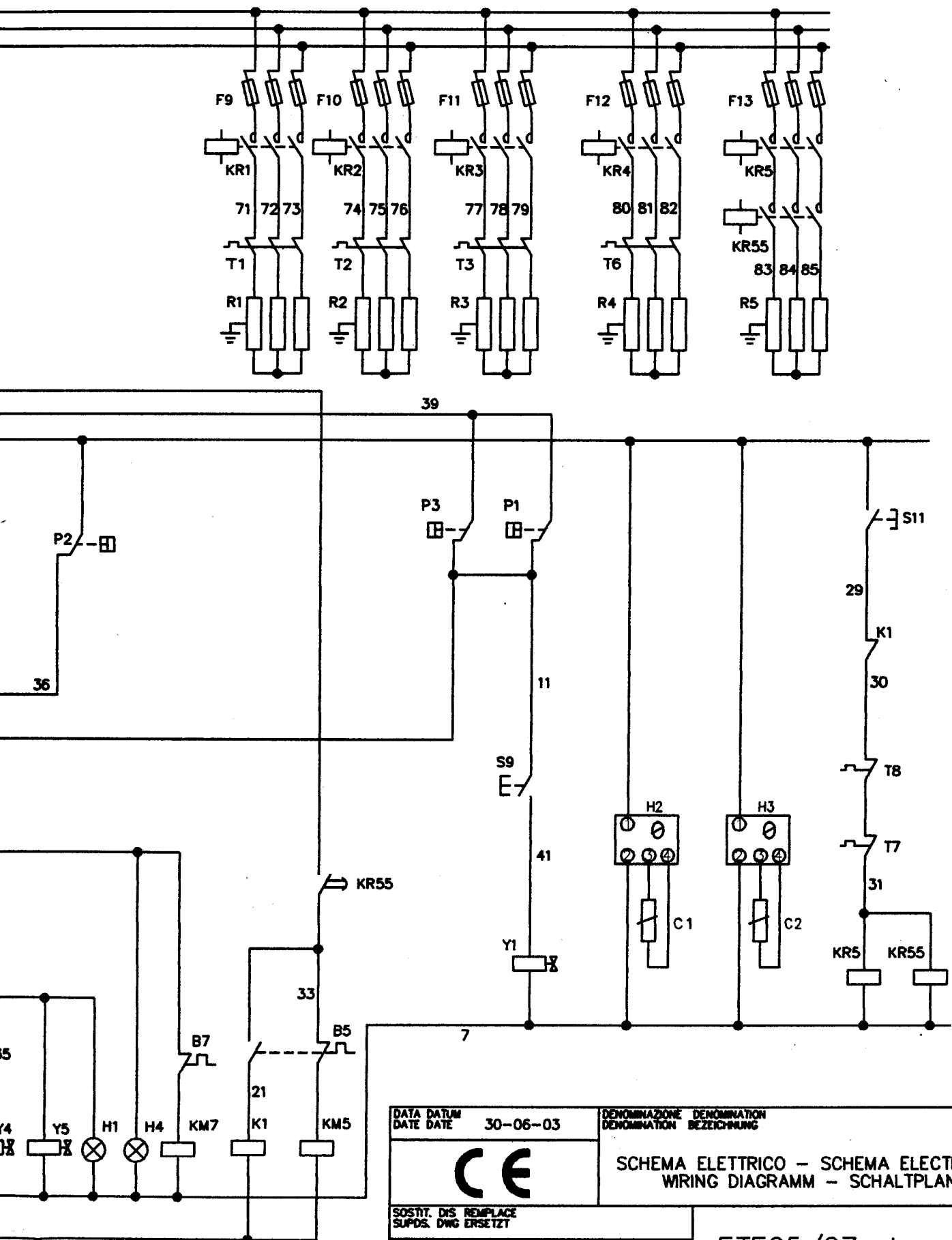
strumento posizionato ad 1 mt di altezza e una distanza di 1,6 mt dal perimetro esterno della macchina

valori espressi in dB(A)



400V 3~ 50Hz





DATA DATE	DATUM DATE	30-06-03	DENOMINAZIONE DENOMINATION	DENOMINATION BEZEICHNUNG
			SCHEMA ELETTRICO - SCHEMA ELECTRIQUE WIRING DIAGRAMM - SCHALTPLAN	
			SOSTIT. DIS REMPLACE SUPDS. DWG ERSETZT	
FILE	ETE27.DWG		ETE25/27 el.	

		GB	F	D
B1..B7	Protezione termica salvamotore	Motor thermal protection	Protection thermiques moteur	Motor-Wärmeschutzschalter
C1	Sonda boiler	Boiler probe	Sonde surchauffeur	Temperaturfühler Durchlauferhitzer
C2	Sonda vasca	Tank probe	Sonde cuve	Fühler Tanktemperatur
F1..F13	Fusibili	Fuses	Fusibles	Sicherungen
BT	Bobina timer tavolo di scanco	Boiler temperature waiting device	Attente température du chauffe-eau	Wartezeit Boilertemperatur
H1	Spia lavaggio pompe	Wash pump cleaning lamp	Voyant lavage pompe	
H2	Termometro digitale boiler	Boiler Digital thermometer	Thermomètre digital surchauffeur	Digitalthermometer Durchlauferhitzer
H3	Termometro digitale vasca	Tank Digital thermometer	Thermomètre digital de la cuve	Digitalthermometer Wanne
H4	Spia prelavaggio	Prewash lamp	Voyant pompe prelavage	Kontrolleuchte Vorspülausschaltung
K1	Relé asciugatura	Drayer relay	Relais séchage	Relais Trocknung
K4	Relé finecorsa tavolo di scanco	Unload table limit relay	Relais fin de corse table de dechargement	
KM1-KM11	Teleruttore motoriduttore	Gear motor contactor	Contacteur motoreducteur	Schütz Getriebemotor
KM2	Teleruttore lavaggio	First wash pumps contactors	Contacteurs electropompes premier lavage	Schütz erste Spülzone
KM3	Teleruttore condensa vapori	Vapour exhaust fan contactor	Contacteur aspirateur buées	Kontrolleuchte Tank-Heizkörper
KM4	Teleruttore pompa risciacquo	Rinse booster pump contactor	Contacteur moteur pompe auxiliaire	Schütz Motor Drucksteigerungspumpe
KM5	Teleruttore ventilatore asciugatura	Dryer fan contactor	Cont ventilateur séchage	Schütz für Trocknungsventilator
KM7	Teleruttore elettropompa prelavaggio	Pre-wash pump contactor	Contacteur electropompe prélavage	Schütz Vorspülungspumpe
KM9	Teleruttore motoriduttore tavolo di scanco	Unload table motor gear contactor	Contacteur motonducteur table de dechar	
KR1-KR2-KR3	Teleruttore resistenza boiler	Boiler heater contactor	Contacteur résistance boylor	Schütz Heizkörper Durchlauferhitzer
KR4	Teleruttore resistenza vasca	Wash tank heating contactor	Contacteur résistance de cuve	Schütz Heizkörper Spültank
KR5-KR55	Teleruttore resistenza asciugatura	Second dryer heating contactor	Contacteur résistance deuxième séchage	Schütz Heizkörper zweiter Trocknungszone
M1	Motoriduttore	Gear motor	Motoreducteur	Getriebemotor
M2	Elettropompa lavaggio	Wash pump	Electropompe lavage	Elektropumpe Spülzone
M3	Aspiratore vapori	Vapor exhaust fan	Aspirateur buées	Dampfabsauger
M4	Motore pompa risciacquo	Rinse booster pump motor	Moteur pompe auxiliaire	Motor Drucksteigerungspumpe
M5	Ventilatore asciugatura	Dryer fan	Ventilateur séchage	Trocknungsventilator
M7	Elettropompa prelavaggio	Pre-wash electric pump	Electropompe prélavage	Elektropumpe Vorspülzone
M8	Ventilatore quadro elettrico	Electrical box cooling fan	Ventilateur pour tableau électrique	Lüfter für Schalttafel
M9	Motoriduttore tavolo di scanco	Unload table motor gear	Motoreducteur table de dechargement	
MT	Motore timer tavolo di scanco	Unload table timer motor	Motor timer table de dechargement	
P1	Pressostato vasca lavaggio	Wash tank pressure switch	Pressostat niveau cuves lavage	Druckschalter Tankstandregler Spülzone
P2	Pressostato protezione resistenza vasca lavaggio	Tank heating protection pressure switch	Pressostat protection résistance cuve	Druckschalter Vorspültank
P3	Pressostato prelavaggio	Pressure switch of pre wash tank	Pressostat cuve de prélavage	Druckschalter Vorspültank
R1-R2-R3	Resistenza boiler	Boiler heating element	Résistance du surchauffeur	Heizkörper Tank
R4	Resistenza vasca	Tank heating element	Résistance de cuve	Heizkörper Trocknung
R5	Resistenza asciugatura	Dryer heating element	Résistance séchage	Heizkörper Trocknung
S1	Commutatore di linea	Machine main switch	Commutateur mise sous tension	Netzschalter
S3	Selettore lavaggio pompe	Wash pump cleaning selector	Selecteur lavage pompe	TransportSchalter
S4	Microinterruttore sicurezza traino	Conveyor safety microswitch	Microinterrupteur sécurité convoyeur	Mikroschalter Laugenpumpe
S5..S6	Micro porta	Door switch	Micro contact de porte	Nachspül-Ekonomiser
S7	Economizzatore risciacquo	Rinse economiser	Economiseur de rinçage	Endschalter
S8	Microinterruttore fine corsa	Limit microswitch	Microinterrupteur fin de corse	Wahlschalter für Heizkörper
S9	Selettore riscaldamento	Heating element switch	Selecteur resistences	Wahlschalter Vorschnub
S10	Selettore velocità traino	Conveyor switch	Selecteur vitesse avancement paniers	Wahlschalter fuer trockenungsausschaltung
S11	Selettore esclusione asciugatura	Dryer exclusion selector switch	Selecteur exclusion séchage	Spülzone Vorspülzone Ekonomiser
S12	Economizzatore lavaggio prelavaggio	Wash prewash economiser	Economiseur de lavage prélavage	
S14	Micromagnetico fine corsa tavolo di scarico	Unload table limit magnetic microswitch	Microinterrupteur magnetique fin de corse	
ST	Contatto ritardato timer tavolo di scarico	Unload table delay contactor	Contact temporisé timer table de decharg	
T1-T2-T3	Termostato sicurezza boiler	Boiler safety thermostat	Thermostat sécurité surchauffeur	Sicherheitsthermostat Durchlauferhitzer
T4	Termostato boiler	Boiler thermostat	Thermostat surchauffeur	Tankthermostat
T5	Termostato vasca	Tank thermostat	Thermostat cuve	Tank-Sicherheitsthermostat
T6	Termostato sicurezza vasca	Tank safety thermostat	Thermostat sécurité cuve	Sicherheitsthermostat Trocknungszone
T7	Termostato sicurezza asciugatura	Safety dryer thermostat	Thermostat de sécurité séchage	Sicherheitsthermostat Trocknung
T8	Termostato asciugatura	Dryer thermostat	Thermostat séchage	Magnetventil Wannenauffüllung
Y1	Elettrovalvola di riempimento vasca	Tank fill solenoid valve	Electrovanne remplissage cuve	Magnetventil Nachspülung
Y2	Elettrovalvola di risciacquo	Rinse solenoid valve	Electrovanne de rinçage	Magnetventil Dampfniederschlag
Y3	Elettrovalvola condensa vapori	Condenser solenoid valve	Electrovanne condensateur buées	
Y4-Y5	Elettrovalvola lavaggio pompe	Wash pump cleaning solenoid valve	Electrovanne lavage pompe	
Z	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator